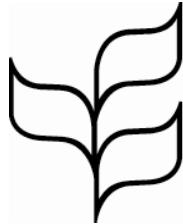




CBD



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/WG-ABS/8/1/Add.1
22 July 2009

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

获取和惠益分享问题

不限成员名额特设工作组

第八次会议

2009年11月9日至15日，蒙特利尔

临时议程^{*}-项目2

组织事项

附加说明的临时议程

导言

1. 在其第IX/12号决定中，缔约方大会重申其对工作组所作关于应尽早于缔约方大会第十届会议之前完成获取和惠益分享国际制度的拟订和谈判工作的指示（第2段），并决定工作组应在缔约方大会第十届会议之前举行三次会议（第5段）。

2. 在第7段，缔约方大会还决定，“在可获得资金的情况下，这些工作组的每次会议应连续举行7天，除非缔约方在会上另行提议或由主席团与联合主席协商作出决定外，工作组会议的目的是：

(a) 第七次会议。谈判关于目标、范围、履约、公平和公正的惠益分享、获取的工作案文；

(b) 第八次会议。谈判关于性质、与遗传资源相关的传统知识、能力建设、履约、公平和公正的惠益分享、获取的工作案文；

(c) 第九次会议。合并工作组第七和第八次会议编制的所有工作案文。”

3. 获取和惠益分享问题第七次会议2009年4月2日至9日在巴黎举行。

^{*} UNEP/CBD/WG-ABS/8/1。

为尽可能减少秘书处工作的环境影响和致力于秘书长提出的“不影响气候的联合国”的倡议，本文件印数有限。请各代表携带文件到会，不索取更多副本。

4. 第八次会议将于 2009 年 11 月 9 日至 15 日在蒙特利尔国际民用航空组织（国际民航组织）总部举行。关于会议后勤安排的资料，包括登记、旅行信息、签证要求、膳宿及相关事项，将在题为“与会者须知”的文件中予以提供，该文件可以从秘书处的网站上下载：<http://www.cbd.int/doc/meetings/>。

5. 会议的文件列于附件一，文件定稿后可从相同网址的秘书处网站上查阅。

项目 1. 会议开幕

6. 工作组联合主席将宣布会议开幕。执行秘书将做介绍性发言。

项目 2. 组织事项

2.1. 主席团成员

7. 会议的主席将由哥伦比亚的 Fernando Casas 先生和加拿大的 Timothy Hodges 先生担任，缔约方大会在第 VIII/4 号决定中选举他们为工作组的联合主席。缔约方大会的主席团将担任工作组的主席团。根据缔约方大会《议事规则》第 21 条，主席团将指定其一名成员担任报告员。

2.2. 通过议程

8. 谨建议工作组在临时议程（UNEP/CBD/WG-ABS/8/1）的基础上通过其议程，该议程由秘书处与联合主席密切合作依照第 IX/12 号决定编写，并已得到主席团的批准。

2.3. 工作安排

9. 将以联合国的六种正式语文提供口译。

10. 谨提议工作组以全体会议的形式进行工作，但有一项理解，即可视需要建立联络小组，根据谈判进展情况讨论具体议程项目，同时铭记需要最有效利用所掌握的时间。出于这些考虑，下文附件二提出指示性时间表建议。但应指出的是，联合主席打算通过解释说明以及将于 2009 年 11 月 8 日举行的不限成员名额非正式协商预先谈及这一问题。

项目 3. 关于获取和惠益分享的国际制度：关于工作案文的谈判

11. 根据第 IX/12 号决定的第 7 (b) 段，工作组第八次会议将谈判以下几方面的工作案文：

3.1 性质；

3.2 与遗传资源相关的传统知识；

- 3.3 能力建设;
- 3.4 履约;
- 3.5 公平和公正的惠益分享;
- 3.6 获取。

12. 在第 IX/12 号决定第 1 段中, 缔约方大会决定“本决定附件一应成为进一步拟订和通过谈判建立国际制度的基础”。

13. 关于实质性工作的组织, 应予指出的是, 缔约方大会在第 IX/12 号决议第 8 段指示工作组:

“在其第七次会议就综合工作案文举行谈判之后, 在工作组第八次会议开始时就性质问题举行谈判, 然后明确指出国际制度中应通过具有法律约束力的措施、没有法律约束力的措施或结合运用二者处理的部分, 并就此起草这些条款”。

14. 在同一决定的第 9 段, 缔约方大会请“各缔约方、其他各国政府、国际组织和土著及地方社区以及相关的有关利益方为进一步拟订和通过谈判建立获取和惠益分享国际制度, 就本决定附件一所列主要组成部分适当提交意见和提案, 包括工作案文, 最好亦提供辅助的理由”。

15. 关于文件工作, 缔约方大会要求“执行秘书汇编收到的呈件, 并将其编成以下三份文件:

- (a) 所提交的所有工作案文;
- (b) 工作案文, 包括相关的解释和理由;
- (c) 其他任何意见和资料;

并在整理中查明各自的出处”。

16. 缔约方大会并要求执行秘书“在获取和惠益分享问题工作组第七次会议之前 60 天向各缔约方提交这一汇编和上述文件”。

17. 在工作组第七次会议的闭幕会议上, 联合主席指出, 会议报告的附件将依循第 IX/12 号决定附件一的同样模式, 并将成为工作组第八次会议期间进一步谈判履约、公平和公正的惠益分享和获取问题的基础。^{1/} 因此, 关于这些部分的任何呈件均应以工作组第七次会议报告 (UNEP/CBD/WG-ABS/7/8) 的附件为基础。

^{1/} UNEP/CBD/WG-ABS/7/8, 第 120 段。

18. 联合主席还确认，根据第 IX/12 号决定第 9 和 10 段，将请各缔约方、其他各国政府、国际组织、土著和地方社区以及有关利益攸关方就第 IX/12 号决定附件一所列、而第七次会议没有讨论的主要组成部分适当提交意见和提案，包括工作案文，最好亦提供辅助的理由，这些组成部分就是：性质，与遗传资源相关的传统知识，以及能力建设。^{2/} 在这方面，谨提及 2009 年 5 月 11 日的 2009-050 号通知。

19. 为便于参考，UNEP/CBD/WG-ABS/7/7 号文件予以重刊，工作组第七次会议的报告为 UNEP/CBD/WG-ABS/7/8 号文件。

20. 根据上述，将提供关于以下议题的文件：性质、与遗传资源相关的传统知识以及能力建设：经整理的所提交工作案文（UNEP/CBD/WG-ABS/8/3）；经整理的工作案文，包括相关的解释和理由（UNEP/CBD/WG-ABS/8/4），经整理的所提交其他意见和资料（UNEP/CBD/WG-ABS/8/5）。就履约、公平和公正的惠益分享以及获取问题收到的新的呈件，将依照工作组第七次会议报告附件的模式加以整理，成为 UNEP/CBD/WG-ABS/8/6 号文件。此外，所有收到的呈件均将登载于本次会议的网页上，网址是：<http://www.cbd.int/doc/?meeting=ABSWG-08>。

21. 根据第 IX/12 号决定第 11 段，与遗传资源相关传统知识问题专家组 2009 年 6 月 16 日至 19 日在印度海德拉巴举行了会议。会议的报告已作为 UNEP/CBD/WG-ABS/8/2 号文件印发。在开幕会议上，将让专家组的联合主席有计划介绍该次会议的报告。工作组第七次会议之前举行的专家组以往各次会议的报告，分别述及“概念、职权、工作定义和部门方式”以及“履约”。这些报告也已提交工作组的本次会议（分别为 UNEP/CBD/WG-ABS/7/2 和 3）。

22. 此外，第 IX/12 号决定第 13 段要求执行秘书授权进行关于下列主题的研究：

(a) 直接根据 DNA 序列鉴定遗传资源的方法的最近发展（UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/2）；

(b) 通过使用全球持续独特的标识符，查明追踪和监测遗传资源的可能不同途径，包括各种备选方案的实用性、可行性、费用和惠益（UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/2）；

(c) 关于获取和惠益分享的国际机制如何能与管理遗传资源的使用的其他国际文书和论坛，例如粮农组织的粮农植物遗传资源国际公约进行协调、其任务规定相互支持和共处（UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/3/第 1-3 部分）；

(d) 通过司法诉求正义的进程所涉的实际成本和交易成本的比较性研究（UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/4）；

(e) 如何能按照土著居民和地方社区的习惯法、国家法、各司法体制和国际法包括人权和贸易确保各项规定得到遵守? (UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/5)

23. 最后, 2008年12月15日至17日在维也纳举行的由奥地利农渔环境和水管理部主持召开的与遗传资源传统知识相关事项和获取和惠益分享国际制度问题维也纳研讨会的报告(已提交工作组第七次会议)已作为资料文件印发。

24. 由联邦自然保护署代表德国联邦环境自然保护与核安全部举办的与遗传资源传统知识相关事项和获取和惠益分享国际制度问题国际威尔姆研讨会的报告不久即将定稿, 也将作为资料文件(UNEP/CBD/WG-ABS/8/INF/1)印发。

项目 4. 其他事项

25. 谨建议与会者在此项目下提出与会议主题相关的其他事项。

项目 5. 通过报告

26. 工作组将根据报告员提出的会议报告草案审议并通过报告。

项目 6. 会议闭幕

27. 会议预计将于2009年11月15日星期日下午6时闭幕。

附件一

获取和惠益分享问题不限成员名额特设工作组第七次会议文件

编号	名称
UNEP/CBD/WG-ABS/8/1	临时议程
UNEP/CBD/WG-ABS/8/1/Add.1	附加说明的临时议程
UNEP/CBD/WG-ABS/8/2	与遗传资源相关传统知识问题法律和技术专家组会议的报告
UNEP/CBD/WG-ABS/8/3	经整理的就性质、与遗传资源相关的传统知识以及能力建设所提交工作案文
UNEP/CBD/WG-ABS/8/4	经整理的就性质、与遗传资源相关的传统知识以及能力建设所提交工作案文，包括相关的解释和理由
UNEP/CBD/WG-ABS/8/5	经整理的关于性质、与遗传资源相关的传统知识以及能力建设的其他意见和资料
UNEP/CBD/WG-ABS/8/6	经整理的关于履约、公平和公正的惠益分享及获取的呈件
UNEP/CBD/WG-ABS/8/INF/1 http://www.cbd.int/doc/?meeting=ABS_WG-08	关于与遗传资源传统知识相关事项和获取和惠益分享国际制度问题国际威尔姆研讨会的报告 各缔约方、其他各国政府、国际组织和土著及地方社区以及相关的有关利益方就进一步拟订和通过谈判建立获取和惠益分享国际制度所提意见
UNEP/CBD/WG-ABS/7/2	概念、术语、工作定义和部门方式问题法律和技术专家小组会议的报告
UNEP/CBD/WG-ABS/7/3	获取和惠益分享国际制度方面的履约问题法律和技术专家小组会议的报告
UNEP/CBD/WG-ABS/7/7	第 IX/12 号决定，附件一
UNEP/CBD/WG-ABS/7/8	获取和惠益分享问题不限成员名额特设工作组第七次会议的报告

UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/2	关于查明、跟踪和监测遗传资源的研究报告
UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/3/第 1 部分	关于国际制度与指导遗传资源的使用的其他国际文书之间关系的研究报告—粮农植物遗传资源国际公约以及联合国粮食及农业组织粮食和农业遗传资源委员会
UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/3/第 2 部分	关于国际制度与指导遗传资源的使用的其他国际文书之间关系的研究报告—世界贸易组织（世贸组织）；世界知识产权组织（知识产权组织）；以及保护植物新品种国际联盟
UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/3/第 3 部分	关于国际制度与指导遗传资源的使用的其他国际文书之间关系的研究报告—南极条约体系和联合国海洋法公约（海洋法公约）
UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/4	通过司法诉求正义的进程所涉的实际成本和交易成本的比较性研究
UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/5	关于遵守土著居民和地方社区的习惯法、国家法、各司法体制和国际法的研究报告
UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/6	与遗传资源传统知识相关事项和获取和惠益分享国际制度问题维也纳研讨会的报告

附件二

获取和惠益分享问题不限成员名额特设工作组第八次会议的拟议工作安排

全体会议	
2009年11月9日星期一 上午10时至下午1时	<p>项目1. 会议开幕。</p> <p>项目2. 组织事项：</p> <p> 2.1 主席团成员；</p> <p> 2.2 通过议程；</p> <p> 2.3 工作安排。</p> <p>项目3. 国际制度：</p> <p> 3.1 性质；</p> <p> 3.2 与遗传资源相关的传统知识；</p> <p> 3.3 能力建设；</p> <p> 3.4 履约；</p> <p> 3.5 公平和公正的惠益分享；</p> <p> 3.6 获取。</p>
2009年11月10日星期二 下午3时至6时 至 2009年11月14日星期六 上午10时至下午1时	项目3(续)
2009年11月15日星期日 下午3时至6时	<p>其他事项</p> <p>通过报告</p> <p>会议闭幕</p>
